

# VR3-GB4 / VR3-GB4+4



VR3-GB4



960 kg [2117 lb]



480 kg [1060 lb]



140 kg [309 lb]



VR3-GB4+4



1360 kg [2998 lb]



680 kg [1500 lb]



164 kg [362 lb]

## APLICACIONES

Equipo compacto de medianas dimensiones, ideal para manipular vidrio en el taller y acristalamiento en obra. Sus alargaderas extraíbles (modelo VR3-GB4+4) permiten transportar, con el mismo equipo y con total seguridad, vidrios de diferentes dimensiones.

## APPLICATIONS

Compact equipment of medium-sized dimensions, ideal for handling glass in the workshop and glazing on site. Its removable extensions (model VR3-GB4+4) allow the transportation of glass of various dimensions with the same equipment and with total safety.

## APPLICATIONS

Équipement compact de moyennes dimensions, idéal pour la manipulation du verre en atelier et de vitrage sur chantier. Ses rallonges amovible (modèle VR3-GB4+4) permettent le transport avec le même équipement et en toute sécurité, de plaques de verre de différentes dimensions.



OK



1100 W



0° - 360°



3 m



OPTIONAL



200 - 500 VAC (50 - 60 Hz) + 24 VDC



6 m³/h



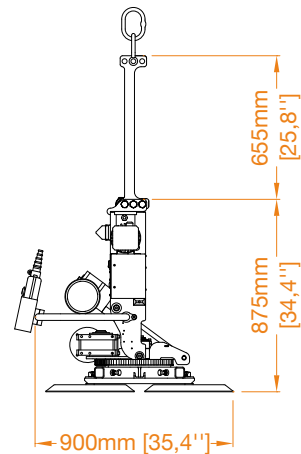
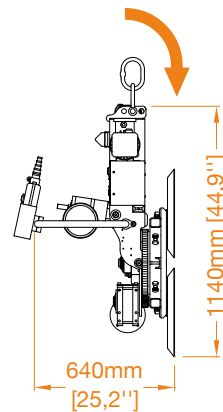
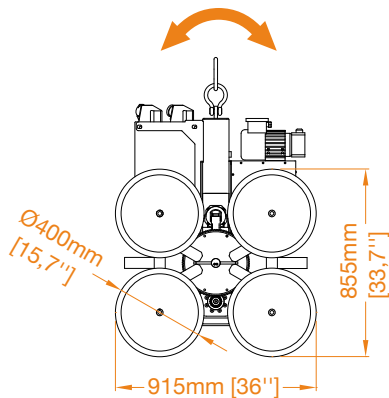
0° - 90°



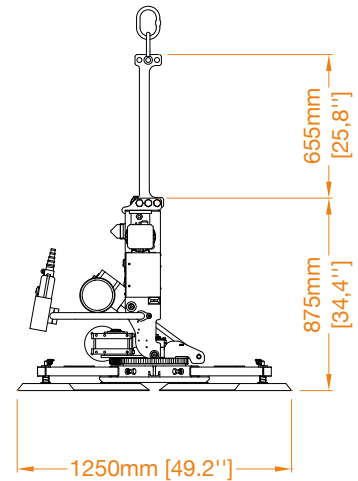
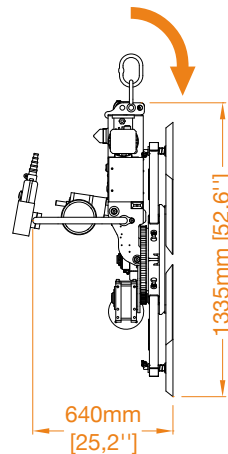
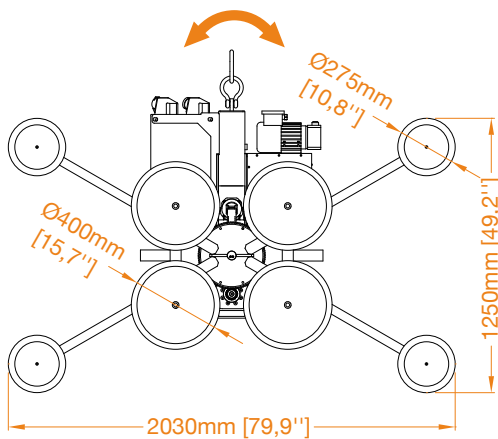
-



OK



VR3-GB4



VR3-GB4+4



## APLICAÇÕES

Equipamento compacto de dimensões médias, ideal para manipular vidro na oficina e envidraçamento na obra. As suas extensões removíveis (modelo VR3-GB4+4) permitem o transporte, com o mesmo equipamento e segurança total, de vidros de diferentes dimensões.



## ANWENDUNGEN

Kompakte Geräte mit mittleren Maßen, die sich zur Bewegung von Glas in der Werkstatt und sich in Bearbeitung befindender Glasscheiben eignen. Ihre erweiterten, herausnehmbaren Teile (Modell VR3-GB4+4) ermöglichen den völlig sicheren Transport von Glas mit verschiedenen Maßen mit denselben Geräten.



## ПРИМЕНЕНИЕ

Компактное оборудование средних размеров, идеально подходит для манипуляций со стеклом в мастерской и проведения работ по остеклению на строительном объекте. Его съемные удлинения (модель VR3-GB4+4) позволяют транспортировать стекла различных

# COMUNES / COMMON / COMMUNES



M-VOL



M-BOX

## CARACTERÍSTICAS COMUNES VS & VR

1) **M-VOL**: Sistema multitenión de conexión eléctrica para trabajar indistintamente a 200-500 VAC (50 - 60 Hz) o 24 VDC.

Junto a la máquina, se suministran un cable de alimentación trifásica, un cable de alimentación monofásica y un conector para alimentación a 24 VDC.

2) **M-BOX**: Caja metálica para el almacenamiento y transporte del equipo con ventosas y sus accesorios.

3) **BOT**: Botonera para controlar el circuito de vacío y en los modelos VR controlar adicionalmente la rotación y/o basculación motorizadas.

El mando botonera dispone de un sistema de imanes que le permite reposar sobre el asidero de la ventosa.

Se suministra con un cable eléctrico de 3 m de longitud unido a un cable de acero para proteger las conexiones eléctricas de tirones bruscos.

4) **ALF**: Alargo fijo de sujeción. Prolonga el punto de sujeción de la máquina para aportar más verticalidad al vidrio.

## VS & VR COMMON CHARACTERISTICS

1) **M-VOL**: Multivoltage electric connection system to work either at 200-500 VAC (50 - 60 Hz) or 24 VDC.

Together with the machine, a three-phase power cable, a single phase power cable and a 24 VDC connector are supplied.

2) **M-BOX**: Metal box for storage and transportation of the vacuum lifter and its accessories.

3) **BOT**: Pushbutton to control the vacuum circuit. In the VR models it additionally controls the motorized rotation and/or tilting.

The pushbutton has a magnet system to stand on the handle of the vacuum lifter.

It is supplied with a 3 m long power cable attached to a steel cable to protect the electrical connectors from jerking.

4) **ALF**: Fixed holding extension. Extends the point of attachment of the machine to make the glass stands more vertical.

## CARACTÉRISTIQUES COMMUNES VS & VR

1) **M-VOL**: Système de connexion électrique multi tension pour travailler à 200-500 VAC (50 - 60 Hz) ou bien à 24 VDC.

Avec la machine, on fournit un câble d'alimentation triphasée, un câble d'alimentation monophasée, et un connecteur pour alimentation à 24 VDC.

2) **M-BOX**: Boîte métallique pour le stockage et le transport de l'équipe avec ventouses et ses accessoires.

3) **BOT**: Touches pour contrôler le circuit de vide, et aux modèles VR contrôler en plus la rotation et/ou basculement motorisée.

La commande des touches a un système d'aimants qui permet le repos sur la prise de la ventouse.

On fournit un câble électrique de 3 m de longueur uni à un câble d'acier pour protéger les connexions électriques de coups brusques.

4) **ALF**: Allongement fixe de fixation. Allonge le point de fixation de la machine pour apporter plus de verticalité au verre.

# COMUNS / GEMEINSAME / ОБЩЕЕ

COMUNS / GEMEINSAME / ОБЩЕЕ



BOT



ALF



## CARACTERÍSTICAS COMUNS VS & VR

1) **M-VOL**: Sistema de conexão elétrica a multi-tensão para trabalhar indistintamente a 200-500 VAC (50 - 60 Hz) ou 24 VDC.

Junto com a máquina, fornecem-se um cabo de alimentação trifásica, um cabo de alimentação monofásica e um conector para alimentação a 24 VDC.

2) **M-BOX**: Caixa metálica para o armazenamento e transporte do equipamento com ventosas e seus acessórios.

3) **BOT**: Botoeira para controlar o circuito de vácuo nos modelos VR controlar adicionalmente a rotação e/a basculação motorizada.

O controle da botoeira dispõe de um sistema de ímãs que permite repousar sobre o guidão da ventosa.

Fornecem-se com um cabo elétrico de 3 m de distância unido a um cabo de aço para proteger as conexões elétricas de movimentos bruscos.

4) **ALF**: Extensão fixa de agarre. Prolonga o ponto de agarre da máquina para oferecer mais verticalidade ao vidro.



## GEMEINSAME MERKMALE VS & VR

1) **M-VOL**: Elektrisches Anschlusssystem an Multispannung, um sowohl mit 200-500 VAC (50 - 60 Hz) wie auch mit 24 VDC arbeiten zu können.

Mit der Maschine wird ein Versorgungskabel für Drehstrom sowie eins für einphasige Versorgung und ein Stecker für 24 VDC Versorgung geliefert.

2) **M-BOX**: Metallkasten für Lagerung und Transport des Hebeegeräts mit Saugern und Zubehörteilen.

3) **BOT**: Schalterleiste zur Kontrolle des Vakuumpreislaufs. Bei den VR Modellen wird zusätzlich die motorisierte Drehung u. / o. Schwenkung kontrolliert.

Die Schalterleiste verfügt über ein Magnetsystem, durch das sie auf dem Saugergreif liegen bleiben kann.

Sie wird mit einem 3 m langen Stromkabel geliefert, das mit einem Drahtseil verbunden ist, um die elektrischen Anschlüsse vor plötzlichen Zugbelastungen zu schützen.

4) **ALF**: Feste Verlängerung zur Befestigung: Verlängert den Befestigungspunkt der Maschine, um das Glas senkrechter aufstellen zu können.



## VS & VR ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1) **M-VOL**: Система подсоединения различного напряжения питания в пределах 200-500 VAC (50 - 60 Hz) или 24 VDC.

В поставку оборудования входит трехфазный сетевой кабель, однофазный сетевой кабель и кабель на 24 вольта.

2) **M-BOX**: Металлический кейс для транспортировки вакуумного подъемника и его оснастки.

3) **BOT**: Кнопочный пульт управления оборудованием. В моделях VR этот пульт также управляет моторизированным поворотом и/или наклоном.

Пульт оснащен магнитной площадкой для крепления на рукоятке оборудования.

Оборудование поставляется с 3х метровым сетевым кабелем усиленным стальным тросом для защиты от рывков.

4) **ALF**: Фиксированное удлинение точки крепления. Удлинение точки крепления оборудования позволяет листу стекла располагаться более вертикально.



# OPCIONALES / OPTIONALS / OPTIONS



FU-P



MI-100



WHE-MET

## OPCIONALES SERIES VS & VR

- 1) **FU-P**: Fundas plásticas para el plato de ventosa. Protegen el plato de ventosa durante los periodos de inactividad.
- 2) **MI-100**: Mando inalámbrico según EN-954-1. Permite controlar todos los movimientos y operaciones de la máquina, aportando un gran nivel de seguridad. Está especialmente indicado en obras en las que la altura de trabajo sea considerable. Alcance estándar 100 m.
- 3) **WHE-MET**: Ruedas para caja metálica de transporte M-BOX. Facilitan el desplazamiento de la caja metálica por superficies lisas.
- 4) **CMD**: Contrapeso Motorizado Doble. Facilita las tareas de acristalamiento en situaciones de trabajo complejas y exigentes, permitiendo evitar cornisas y balconeras, mantener la verticalidad con vidrios muy pesados e, incluso, conseguir inclinaciones negativas del vidrio.
- 5) **AL-BOT**: Botonera de mando con cable de 10 m de longitud para poder controlar desde una mayor distancia todos los movimientos y operaciones de la máquina.

## OPTIONS VS & VR SERIES

- 1) **FU-P**: Plastic covers for vacuum cup. They protect the vacuum cup during inactivity periods.
- 2) **MI-100**: Wireless pushbutton controller according to EN-954-1. It allows the control of all movements and operations of the machine, providing a high level of safety. It is especially recommended for works at significant height. Standard range 100 m.
- 3) **WHE-MET**: Wheels for the metal transport box M-BOX. They facilitate the movement of the metal box over smooth surfaces.
- 4) **CMD**: Double Motorized Counterweight. It facilitates glazing tasks in complex and demanding conditions, allowing to work under cornices and balconies, keep upright very heavy glasses and even get negative inclinations of the glass.
- 5) **AL-BOT**: Pushbutton with 10 m length cable to control all movements and operations of the machine from a greater distance.

## OPTIONNELLES SÉRIES VS & VR

- 1) **FU-P**: Couvertures de plastique pour le plateau de ventouse. Protègent le plateau de ventouse pendant le période d'inactivité.
- 2) **MI-100**: Commande sans-fil selon EN-954-1. Permet de contrôler tous les mouvements et opérations de la machine, avec sécurité. Elle est spécialement indiquée en travaux où la hauteur de travail est considérable. Portée standard 100 m.
- 3) **WHE-MET**: Roues pour la boîte métallique de transport M-BOX. Pour aider au déplacement de la boîte métallique par des surfaces plates.
- 4) **CMD**: Contrepoids Motorisé Double. Ça rend plus facile les œuvres de vitrage en situations de travaux complexes et exigeants, en permettant d'éviter les corniches et les balcons, en assurant la verticalité avec des verres très lourdes et même en réussissant des inclinaisons négatives du verre.
- 5) **AL-BOT**: Touches de la commande avec un câble de 10 m de longueur pour pouvoir contrôler à plus longue distance toutes les mouvements et opérations de la machine.

# OPCIONAIS / OPTIONEN / ОПЦИИ



CMD



AL-BOT

## OPCIONAIS SÉRIES VS & VR

- 1) **FU-P:** Capas plásticas para o prato de ventosa. Protegem o prato de ventosa durante os períodos de inatividade.
- 2) **MHO0:** Controle sem fio segundo norma EN-954-1. Permite controlar todos os movimentos e operações da máquina, oferecendo um grande nível de segurança. Está especialmente indicado para obras em que a altura de trabalho seja considerável. Alcance standard 100 m.
- 3) **WHE-MET:** Rodas para caixa metálica de transporte M-BOX. Facilita o deslocamento da caixa metálica por superfícies lisas.
- 4) **CMD:** Contrapeso Motorizado Duplo. Facilita as tarefas de colocação de vidros em situações de trabalhos complexos e exigentes, permitindo evitar beirais e sacadas, mantém a verticalidade de vidros muito pesados e inclusive consegue inclinações negativas do vidro.
- 5) **AL-BOT:** Botoeira de controle com cabo de 10 m de distância para controlar desde uma maior distância todos os movimentos e operações da máquina.

## OPTIONEN VS & VR SERIEN

- 1) **FU-P:** Kunststoffhüllen für die Saugerplatte. Sie schützen die Saugerplatte während der Stillstände.
- 2) **MHO0:** Schnurloser Schalter laut EN-954-1. Hiermit können alle Bewegungen und Betätigungen der Maschine überwacht werden, sodass ein hohes Maß an Sicherheit entsteht. Er eignet sich insbesondere auf Baustellen mit großer Arbeitshöhe. Standardreichweite 100 m.
- 3) **WHE-MET:** Räder für Metalltransportkasten M-BOX. Damit wird das Verfahren des Metallkastens auf glatten Flächen erleichtert.
- 4) **CMD:** Doppeltes motorisiertes Gegengewicht. Erleichtert die Verglasung bei komplexen und anspruchsvollen Tätigkeiten, indem Gesimse und Balkone vermieden, sehr schwere Glasscheiben senkrecht gehalten und sogar negative Neigungen der Scheiben erreicht werden können.
- 5) **AL-BOT:** Schalterleiste mit 10 m langem Kabel, um alle Bewegungen und Tätigkeiten der Maschine aus größerer Entfernung steuern zu können.

## ОПЦИИ СЕРИИ VS & VR

- 1) **FU-P:** Пластиковые чехлы для вакуумных присосок. Защищают присоски, когда оборудование не работает.
- 2) **MHO0:** Беспроводной пульт управления соответствующий стандарту EN-954-1. Он позволяет управлять оборудованием, обеспечивая высокий уровень безопасности. Особенно рекомендуется для высотных работ. Стандартная дистанция работы до 100 м.
- 3) **WHE-MET:** Колесики для металлического транспортировочного кейса M-BOX. Облегчает перемещение металлического кейса по гладким поверхностям.
- 4) **CMD:** Моторизированный противовес. Облегчает задачу остекления в сложных условиях, позволяя работать под нависающими карнизами и балконами, держать вертикально очень тяжелые стекла и даже устанавливать отрицательный угол наклона стекла.
- 5) **AL-BOT:** Пульт управления с 10 метровым кабелем для управления оборудованием на больших дистанциях.

# PICTOGRAMAS / PICTOGRAMS / PICTOGRAMMES PICTOGRAMAS / ПІКТОГРАММЕ / ПІКТОГРАММЫ



## Alimentación eléctrica

Electrical power  
Alimentation électrique  
Alimentação eléctrica  
Stromversorgung  
Электропитание



## Potencia eléctrica nominal

Nominal electric power  
Puissance électrique nominale  
Potência eléctrica nominal  
Nominalleistung  
Номинальная электрическая мощность



## Autonomía energética mediante baterías

Energy autonomy by batteries  
Autonomie énergétique grâce aux batteries  
Autonomia energética mediante baterias  
Unabhängige Stromversorgung durch Batterien  
Автономная подача энергии от аккумуляторной батареи



## Alimentación neumática

Pneumatic supply  
Alimentation pneumatique  
Alimentação pneumática  
Luftzufuhr  
Подвод пневматической системы



## Capacidad de carga máxima

Maximum load capacity  
Capacité de charge maximale  
Capacidade de carga máxima  
Maximallastkapazität  
Максимальная грузоподъемность



## Capacidad de carga máxima según norma EN-13155

Maximum load capacity according EN-13155  
Capacité de charge maxime comme de norme EN-13155  
Capacidade de carga máxima segundo norma EN-13155  
Maximallastkapazität gemäß der Norm EN-13155  
Максимальная грузоподъемность в соответствии с нормой EN-13155



## Equipo basculante

Tilting equipment  
Équipement basculante  
Equipamento basculante  
Kippvorrichtung  
Качающееся оборудование



## Equipo basculante manual

Manually tilting equipment  
Équipement basculante manuel  
Equipamento basculante manual  
Manuelle Kippvorrichtung  
Ручное качающееся оборудование



## Equipo basculante neumático

Pneumatic tilting equipment  
Équipement basculante pneumatique  
Equipamento basculante pneumático  
Pneumatische Kippvorrichtung  
Пневматическое качающееся оборудование



## Equipo basculante motorizado

Motorised tilting equipment  
Équipement basculante motorisé  
Equipamento basculante motorizado  
Motorisierte Kippvorrichtung  
Моторизованное качающееся оборудование



## Equipo basculante hidráulico

Hydraulic tilting equipment  
Équipe basculante hydraulique  
Equipamento basculante hidráulico  
Hydraulisch schwenkbares Gerät  
Гидравлическое оборудование с наклоном



## Equipo giratorio

Rotating equipment  
Équipement tournante  
Equipamento giratório  
Drehvorrichtung  
Поворотное оборудование



## Equipo giratorio manual

Manually rotating equipment  
Équipement tournante manuelle  
Equipamento giratório manual  
Manuelle Drehvorrichtung  
Ручное поворотное оборудование



## Equipo giratorio neumático

Pneumatic rotating equipment  
Équipement tournante pneumatique  
Equipamento giratório pneumático  
Pneumatische Drehvorrichtung  
Пневматическое поворотное оборудование



## Equipo giratorio eléctrico

Motorised rotating equipment  
Équipement tournante électrique  
Equipamento giratório elétrico  
Elektrische Drehvorrichtung  
Электрическое поворотное оборудование



## Equipo giratorio hidráulico

Hydraulic rotating equipment  
Équipe tournant hydraulique  
Equipamento giratório hidráulico  
Hydraulisch drehbares Gerät  
Гидравлическое оборудование с вращением



## Peso del equipo

Equipment weight  
Poids de l'équipement  
Peso do equipamento  
Gewicht der Vorrichtung  
Вес оборудования



## Caudal sistema de vacío

Vacuum system air flow  
Débit système de vide  
Caudal sistema de vácuo  
Vakuum mittels ventury ventil  
поток воздуха вакуумной системой



## Longitud cable botonera

Pushbutton cable length  
Longitude câble boîte boutons.  
Longitude cabo botoeira  
Länge des kabels vom bedienungspult  
длина кабеля пульта управления



## Mando inalámbrico

Wireless pushbutton  
Commandement sans fils  
Controle sem fio  
Kabellose Steuerung  
Беспроводной пульт управления



## Equipo fabricado según norma EN-13155

Equipment produced according EN-13155  
Équipement fabriquée selon norme EN-13155  
Equipamento fabricado segundo norma EN-13155  
Gerät wurde gemäß der Norm EN 13155 hergestellt  
Оборудование, изготовленное в соответствии с нормой EN-13155



## Sistema de soporte del equipo

Equipment support system  
Système de support de l'équipe  
Sistema de suporte do equipamento  
Haltesystem für das Gerät  
Опорная система оборудования



## Giro útil de la grúa de elevación

Lifting crane usable rotation  
Tourne utile de la grue d'élévation  
Giro útil da grua de elevação  
Geeignete Drehung des Hubkrans  
Эффективный угол поворота подъемного крана